



# STUDÁNKA

ZPRAVODAJ OBCÍ MALÉ SVATOŇOVICE, PETROVICE, STRÁŽKOVICE, ODOLOV Ročník XVIII Listopad 2010

6

## KOMUNÁLNÍ VOLBY V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

Ve dnech 15. 10. a 16. 10. 2010 se konaly komunální volby. V naší obci podaly kandidátní listinu s 15 kandidáty 4 volební strany - KSČM, SNK, SNK – SHČMS a SNK – Sportovci a příznivci sportu za moderní obec. Z celkového počtu 1 257 osob zapsaných v seznamu voličů se voleb zúčastnilo 716 voličů - tj. 56,96 %.

Zjišťování výsledků voleb prováděla 7 členná okrsková volební komise ve složení:

předseda – Josef Šrejber, místopředseda – Jarmila Jaroměřská, členové – Hana Hanušová, Ilona Herzigová, Hana Nehybová, Jana Košnerová, Dagmar Culková. Zapisovatelkou byla jmenována Jitka Goldmannová.

Okrsková volební komise předala výsledky hlasování, tj. zjištěné počty hlasů pro jednotlivé kandidáty a pro volební strany, na příslušném přebíracím místě ČSÚ v Úpici. ČSÚ výsledky dále zpracoval a vyhotovil Zápis o výsledku voleb do zastupitelstva obce, který OVK předala ke zveřejnění na úřední desce obecního úřadu.

### Jednotlivé volební strany získaly tento počet mandátů:

|                                                    |   |
|----------------------------------------------------|---|
| Sdružení nezávislých kandidátů                     | 6 |
| SNK – Sportovci a příznivci sportu za moderní obec | 5 |
| SNK – SHČMS                                        | 3 |
| Komunistická strana Čech a Moravy                  | 1 |



### Do nového ZO byli zvoleni tito kandidáti:

| SNK                  | SNK – Sportovci a příznivci sportu za moderní obec | SNK - SHČMS        | KSČM           |
|----------------------|----------------------------------------------------|--------------------|----------------|
| Mgr. Dagmar Kostecká | Mgr. Pavel Nosek                                   | Jiří Orsák         | Ivana Vosyková |
| Ing. Libor Beneš     | Kamil David ml.                                    | Vladimír Provazník |                |
| Eva Hylmarová        | Ing. Eduard Převlcký                               | Michaela Pelcová   |                |
| Kamil David          | Bc. Marcela Geregová                               |                    |                |
| Eva Přibyllová       | Mgr. Luboš Grunt                                   |                    |                |
| Josef Smutný         |                                                    |                    |                |

Poděkování patří všem členům okrskové volební komise za dobře vykonanou práci, která přispěla k hladkému a bezchybnému průběhu voleb v naší obci.

V pondělí 8. listopadu 2010 se konalo ustavující zasedání zastupitelstva obce. Nově zvolení zastupitelé poprvé společně jednali. Příjemná byla i přítomnost asi 40 občanů obce.

Na programu jednání bylo složení slibu členů zastupitelstva, volby starosty, místostarosty, dalších členů rady obce a předsedů výborů. Do funkce starostky obce byla zvolena Eva Hylmarová, místostarostou se stal ing. Libor Beneš. Dále proběhla volba dalších členů rady. 11 hlasů byl zvolen Mgr. Pavel Nosek, Jiří Orsák získal 9 hlasů a Vladimír Provazník 7 hlasů. Právě u Vladimíra Provazníka ustavující zastupitelé ovšem chybovali, nebylo dodrženo ustanovení § 87 zákona o obcích a volba 5. člena rady obce je neplatná. Zároveň musí nově proběhnout volba předsedy kontrolního a finančního výboru.

K těmto dvěma bodům je již svoláno mimořádné veřejné zasedání zastupitelstva obce, které proběhne v úterý 16.11. 2010 v 18<sup>00</sup> v zasedací místnosti obecního úřadu.

Svou práci zahajuje nově zvolených 15 členů zastupitelstva. Věřím, že do voleb vstupovali s vědomím, že neprezentují sami sebe, ale své voliče. Účast v zastupitelstvu obnáší aktivní práci na chodu obce. O to větší škodou zůstává malé zastoupení občanů obcí Petrovice (1), Strážkovice (0) a Odolov (1). Tento nerovný stav by mohl být řešen možnostmi, kterou dává zákon o obcích, a sice ustavení tzv. osadního výboru. Osadní výbor má minimálně 3 členy, je tvořen občany s trvalým bydlištěm v té části obce, pro kterou je zřízen. Osadní výbor má řadu pravomocí, které zajišťují vzájemnou spolupráci a řešení problémů v rámci celé obce.

Nové zastupitele čeká mnoho práce i starostí, které přináší každodenní chod obce. Přeji všem zastupitelům, ale především Vám, Studáneckým občanům, čtyři roky přínosné spolupráce a vzájemné důvěry. Největším bohatstvím obce jsou její lidé.

Eva Hylmarová

## Veřejná sbírka

V průběhu měsíce září a října tohoto roku proběhla v naší obci veřejná sbírka na pomoc lidem postiženými povodněmi v srpnu letošního roku.

Po poradě se starosty zatopených a zdevastovaných oblastí jsme zvolili pro svou sbírku konkrétní obec – Bílý Kostel nad Nisou. Sbíralo se do několika kasiček, které byly dne 4. října rozpečeteny a za přítomnosti pracovníků obecního úřadu – Jitka Goldmannová a Libuše Gruntová a zástupců obce – Eva Hylmarová a ing. Josef Dvořák, byla spočítána vybraná hotovost: 21 498,- Kč. Zastupitelstvo obce rozhodlo tuto částku doplnit z rozpočtu obce na sumu 25 000,- Kč a obci Bílý Kostel nad Nisou tyto prostředky osobně předat.

Dne 4. listopadu jsme částku 25 000,- Kč do obce Bílý Kostel nad Nisou odvezli. Obec, které voda vzala téměř všechny mosty, zničila kus komunikace a 70 % domů se ze srpnové katastrofy postupně vzpamatovává. Mladý a sympatický pan starosta vyprávěl nejen o boji s živelnou pohromou, ale zejména s úřady. Vyslovil jednu zásadní myšlenku: „jsem pyšný na naše občany. S jakou trpělivostí, pokorou, vzájemnou solidaritou se dostávají z pohromy, která je postihla. Jak si navzájem pomáhají – to je nesmírně povzbuzující. Vaše pomoc a vůbec pomyšlení, že na nás lidé nezapomněli, že o nás vědí, je pro všechny občany více než posilující.“

Toto setkání bylo opravdu nezapomenutelné.

Vám všem, kteří jste do sbírky přispěli, předáváme poděkování a pozdravy od přátel z Bílého Kostela nad Nisou.

Eva Hylmarová a Jiří Orsák

## NEVYMĚNÍŠ - NEPOJEDEŠ

V současnosti je nejvyšší čas pro výměnu řidičských průkazů vydaných od 1. ledna 1994 do 31. prosince 2000, neboť tyto 1. lednem 2011 pozbývají platnosti. Bez platného řidičského průkazu nesmí nikdo řídit motorové vozidlo, z toho vyplývá i heslo NEVYMĚNÍŠ - NEPOJEDEŠ. Pokud chtějí mít řidiči po novém roce platný řidičský průkaz, měli by přistoupit k jeho výměně nejpozději v měsíci listopadu, neboť nový řidičský průkaz jim bude vydán ve lhůtě, která činí až dvacet dnů. Je sice možné vydat nový řidičský průkaz do 5 pracovních dnů avšak po uhrazení správního poplatku 500,- Kč.

Ve správním obvodu Městského úřadu Trutnov zbývá do konce roku 2010 k povinné výměně 3465 řidičských průkazů. Pokud se chcete vyhnout čekání na úřadě v předvánoční čas, přistupte k výměně řidičského průkazu již nyní. Sebou je nutné vzít platný doklad totožnosti, jednu fotografii 3,5 x 4,5 cm a řidičský průkaz, kterému končí platnost. Výměna probíhá na příslušném pracovišti obecního úřadu obce s rozšířenou působností podle místa trvalého pobytu držitele řidičského průkazu.

(Městský úřad Trutnov, Horská 579, Trutnov)



# SPOLEČENSKÁ KRONIKA

## Životní jubileum slavili a oslaví:

### v listopadu

|                      |    |
|----------------------|----|
| Soňa Nehybová        | 80 |
| Bohuslava Pecháčková | 60 |
| Karel Capranica      | 70 |



### v prosinci

|                   |    |
|-------------------|----|
| Eva Střihavková   | 60 |
| Božena Morongová  | 50 |
| Veronika Šrůtková | 70 |
| Václav Tyrner     | 90 |
| Jiřina Valná      | 75 |
| Adam Gereg        | 90 |
| Věra Schmiedová   | 85 |
| Hynek Beneš       | 50 |
| Zdeněk Hübner     | 80 |
| Anežka Hebelková  | 85 |
| Blanka Havlová    | 70 |
| Václav Brejtr     | 50 |



## Noví občanci:

Adam Olšák

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

**Obec Malé Svatoňovice**

Vás srdečně zve na

**Slavnostní křest sborníku  
*J. M. Vlček a Malé Svatoňovice*  
i na vernisáž výstavy**

uspořádanou k výročí

130 let od narození a 70 let od úmrtí  
této významné osobnosti historie obce Malé Svatoňovice

\*

**19. 11. 2010 v 17<sup>00</sup> hodin  
v malém sále kulturního klubu**



Připraveno pro Vás je:

\* Prezentace nově vydaného sborník **J. M. Vlček a Malé Svatoňovice** za účasti autorů a jejich hostů

\* Vernisáž výstavy fotografií Stanislava Krčmáře, modelu zaniklého Černého mostu od Jaroslava Poláčka, technických výkresů Václava Jiráska a dobových fotografií, literatury,...

\* Doprovázené literárními a hudebními vstupy  
Hynka Beneše, Václava a Věry Jiráskových, Dáši a Jana Halířových,  
Theodora Lokvence, Ondřeje Vašaty, Jiřího Tintěry

*Výstava bude otevřena: 19. 11. od 16<sup>00</sup> hodin*

\*

**VÝSTAVA**

***J. M. Vlček a Malé Svatoňovice***  
**bude otevřena**

**20. 11. – 30. 11. od 8<sup>00</sup> do 16<sup>00</sup> hodin**

Vstupné dobrovolné

Spolupřádatelem výstavy je Městské muzeum ve Rtyni v Podkrkonoší,  
Muzeum Podkrkonoší v Trutnově  
a Trutnovský literární klub

## J. M. Vlček a Malé Svatoňovice

Letos je tomu stotřicet let, co se narodil J. M. Vlček, někdejší starosta a ředitel dolů v Malých Svatoňovicích. Zároveň si připomeneme i sedmdesát let od jeho úmrtí. Pojďme si proto nyní připomenout jeho osobu.

Jindřich Vlček se narodil 15. července 1880 ve Staré Pace. Do Malých Svatoňovic přišel J. M. Vlček po studiích na obchodní akademii v Chrudimi (zde si přidal ke svému jménu písmeno M) a následně vojné ve Vídni. Pod Jestřebými horami začal pracovat jako účetní v dolech Svatoňovické báňské společnosti. Velmi rychle se zapojil do kulturního a spolkového života Malých Svatoňovic. Stál tak například u vzniku místního odboru Národní jednoty severočeské, později vedl místní ochotníky, turisty, hasiče či stál v čele Sokola.

V Malých Svatoňovicích Vlček brzy založil rodinu. Dne 10. října 1905 se v Chrudimi oženil s Marií Bekerusovou (\*26. dubna 1876 - † 24. září 1947), dcerou ředitele tamní dívčí obecné školy. Z manželství vzešly dvě dcery, a to Věra (\*17. listopadu 1906 - †16. června 1986) a Jarmila (\*12. ledna 1912 - †?). V Malých Svatoňovicích rodina bydlela v dnešní Nádražní ulici v čp. 59 patřící Svatoňovické báňské společnosti.

Velkého vlivu v regionu dosáhl po vzniku Československa. V květnu 1919 byl J. M. Vlček jmenován disponentem dolů, o čtyři roky později komerčním ředitelem a v roce 1926 ředitelem Svatoňovické báňské společnosti. Významné postavení zastával Vlček ve spolku Národní jednoty severočeská. Tento spolek bránil a prosazoval práva českých menšin. Zasedal mimo jiné v jeho ústředním výboru. J. M. Vlček se jako přední funkcionář Národní jednoty severočeské všemožně snažil podporovat vznik českých menšinových škol v Krkonoších a Podkrkonoší. Velmi aktivně J. M. Vlček pracoval v Sokole. Pomáhal zakládat sokolské jednoty v pohraničí a v letech 1935–1940 byl starostou Jiráskovy – Podkrkonošské sokolské župy.

V letech 1927–1938 byl J. M. Vlček starostou Malých Svatoňovic. Za jeho starostování přibyl v obci pomník T. G. Masaryka, odhalený v roce 1928, či moderní koupaliště otevřené o osm let později. Obci se rovněž podařilo koupit dům čp. 1 (tzv. Kamennou hospodu), který byl následně přestavěn na penzion Žaltman s noclehárnou a pokoji. J. M. Vlček zasáhl i do dějin školství v Malých Svatoňovicích. Díky jeho autoritě a kontaktům na ústředí Národní jednoty severočeské a ministerstvu školství existovala v obci česká menšinová měšťanská škola, otevřená v prosinci 1929. Přesný název školy zněl „Státní měšťanská škola s čsl. jazykem vyučovacím ve Starém Sedloňově se sídlem v Malých Svatoňovicích“. Vzhledem k malé české menšině v místě i naprostému nedostatku vhodných prostor ve Starém Sedloňově se již od počátku počítalo s tím, že škola bude sídlit mimo tuto obec. Původně se plánovalo otevření školy ve Velkých Svatoňovicích, které byly Starému Sedloňovu blíže, ale do toho zasáhl J. M. Vlček, který na vlivných místech docílil, aby byla škola otevřena právě v Malých Svatoňovicích.

Pozoruhodná je Vlčkova vydavatelská a redaktorská činnost. Za jeho první redaktorský pokus je třeba brát Úpický věstník, který vycházel jako příloha periodika Trutnovský věstník. První číslo Úpického věstníku vyšlo 12. září 1907, poslední známé (č. 12)

3. prosince 1908. V roce 1909 přikročil J. M. Vlček k vydávání vlastních novin s názvem Věstník osvětové, menšinové a veřejné práce severovýchodních Čech. Noviny vycházely do roku 1910 v Úpici. Na podzim roku 1920 se ke čtenářům dostalo první číslo časopisu Naše menšiny. Vydavatelem, majitelem a redaktorem tohoto periodika byl J. M. Vlček. Jednalo se o měsíčník, který vycházel v Malých Svatoňovicích. V roce 1937 ho nahradil časopis Naše hranice, jehož poslední číslo vyšlo v prosinci 1938. Pouze u jednoho čísla (vyšlo 1. prosince 1924) naopak zůstalo periodikum Jestřebí hory, jehož vydavatelem a redaktorem byl Vlček. Tento časopis propagoval krásy Jestřebích hor, které J. M. Vlček považoval za ideální terén pro lyžaře.

J. M. Vlček nebyl znám jen svou cílevědomostí a ctížádostí. Proslul i jako člověk, který si potrpí na okázalost. Dokladem toho je na místní poměry velkolepá veřejná oslava jeho padesátých narozenin, která se uskutečnila v Malých Svatoňovicích 27. července 1930. Známa je také Vlčkova obliba v jídle, kterou komunistický historik Jaroslav Metelka komentoval takto:

„V osobním životě byl J. M. Vlček požívačem, o němž havíři vyprávěli, že se do nemožnosti přejídal, a když se přesytil, strčil si dva prsty do krku, vyzvrátil obsah žaludku a obžírání počalo nanovo.“ Jako ředitel dolů musel vyhovět zájmům a přáním



akcionářů, a proto si počínal razantně při nejrůznějších stávkách na dolech či snahách horníků o zvýšení mezd. Přesto byl v severovýchodních Čechách velmi populární osobou, které se dostalo pro jeho zájem o české menšiny titulu „Hraničářský hejtman“.

J. M. Vlček se velmi rychle ztotožnil s První republikou a jejími ideály, a proto v druhé polovině 30. let minulého století patřil k jejím neúnavným obhájčům před narůstající hrozbou fašismu. Tuto roli zastával až do tragické Mnichovské konference, jejíž výsledek zanechal viditelné stopy nejen na Československu, ale i na Vlčkovi. Zhroutil se mu v podstatě svět, za který celý život bojoval. Zanikly české menšinové školy a spolky v pohraničí, které pomáhal zakládat: „Loučím se s Vámi, drazí hraničáři, bolestně a těžce, vždyť loučím se zároveň i se vším, pro co jsem 35 let žil a pracoval, loučím se vlastně i s celým svým životem, zasvěceným českému pohraničí a našim hraničářům.“ Následně Vlček odstoupil z funkce starosty obce. Až do roku 1940 ovšem stál v čele Svatoňovické báňské společnosti stejně tak jako v čele Jiráskovy – Podkrkonošské sokolské župy.

J. M. Vlčka trápila na sklonku života rakovina, a proto se léčil v sanatoriu v Podolí v Praze. Zde také 21. listopadu 1940 po dlouhé těžké nemoci zemřel. Jeho pohřeb se konal 25. listopadu 1940 v krematoriu Praze-Strašnicích. V Malých Svatoňovicích se s Vlčkem rozloučili 1. prosince. Marie Vlčková přežila svého manžela o necelých sedm let. Zemřela 24. září 1947 v Trutnově. Manželé Vlčkovi byli původně pohřbeni na hřbitově v Malých Svatoňovicích. Nyní jsou jejich urny uloženy na hřbitově U svatého Václava v Chrudimi.

J. M. Vlček byl velmi významnou postavou v dějinách Malých Svatoňovic v první polovině 20. století. Stojí proto jistě za to, aby jeho památka v kraji pod Jestřebými horami, pro který toho tolik vykonal, nebyla zapomenuta.

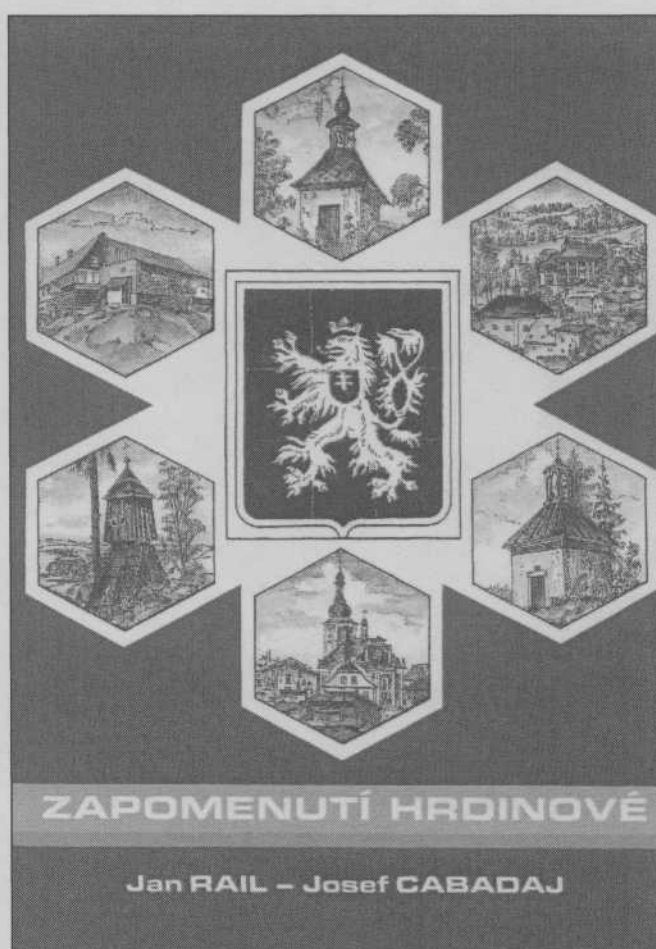
Mgr. Ondřej Vašata, Muzeum Podkrkonoší v Trutnově

## Zapomenutí hrdinové

Po několika měsících příprav, úprav a oprav vyšla publikace „Zapomenutí hrdinové“. Týká se občanů z Úpice, Malých a Velkých Svatoňovic, Suchovršic, Havlovic, Libňatova, kteří se zapojili v druhé světové válce do zahraničního odboje. Do rukou čtenářů se tak dostává publikace, která co nejpřesněji ukazuje osudy našich bývalých i současných spoluobčanů v II. zahraničním odboji. Vojský historik Jan Rail z Náchoda se problematikou zabývá několik desetiletí a má také lví podíl na textovém i fotografickém obsahu publikace. Tato publikace je ryze vojenská a myslím si, že zaplní chybějící informace k jednotlivým vojákům, kteří byli našimi spoluobčany a pocházeli z výše uvedených obcí. Upozorňuji také, že v současnosti z oněch dvaadvaceti vojenských osob, žijí již jen dva, a to plukovník Pavel Švec, vynikající letec z Malých Svatoňovic a pan Bedřich Jiránek ve Voticích.

Předkládáme tak čtenářům životní osudy statečných lidí, kteří v naprosté skromnosti a v ústraní, prožili své válečné i poválečné roky života. Chceme také ukázat, že i když se o nich moc nemluvalo a nepsalo, ještě neznamená, že byli horší než jiní vojáci. Prostě je jen osud zavedl na různé strany válečných kolbišť. V konečném důsledku se žádný z nich za své vojenské působení za druhé světové války nemusí stydět.

Je mi jasné, že doba a určitá finanční krize není nakloněna vydávání publikací a knih. Chtěli jsme však v roce 2010, kdy jsme si připomínali 65 výročí konce druhé světové války, předložit lidem Malých Svatoňovic skromnou publikaci o statečném boji občanů, rodáků za II. světové války. Chci touto cestou poděkovat zastupitelům Malých Svatoňovic za seriózní přístup. Díky těmto lidem publikace vyšla. Starostové Suchovršic a Libňatova nestihli žádost o finanční příspěvek ani za osm měsíců projednat a kladně nebo záporně se vyjádřit. Rovněž chci poděkovat Mgr. Jindře Hylmarové a panu Josefovi Víkovi za grafickou úpravu a perfektní obal publikace. Spolupráce s ním i s Mgr. Hylmarovou byla pro mne velmi zajímavou zkušeností. Závěrem asi toto: Pokud budeme znát svou historii, lépe pochopíme svou přítomnost a můžeme ovlivnit svou budoucnost. I proto na své zpracování čeká řada témat z Úpice a Malých Svatoňovic, např. aktivita našich spoluobčanů při ukrývání zbraní za druhé světové války, pravdivé skutečnosti z úpické květnové revoluce 1945, činnost některých osob za protektorátu, kolaborace s nacisty, atd. Publikace je k sehnání v Muzeu bratří Čapků.



# Nový studijní maturitní obor na SOŠ ochrany osob a majetku Malé Svatoňovice

Od školního roku 2010/2011 byla zahájena výuka nového studijního maturitního oboru –

## **Technické lyceum – s vojenským zaměřením**

Tento 4-letý studijní obor je určen žákům 9.tříd základních škol, kteří mají zájem o všeobecné technické vzdělání, které je od druhého ročníku zaměřeno na vojenské odbornosti s úzkou spoluprací s Univerzitou obrany v Brně.

Jako u oboru Ochrana osob a majetku, který se vyučuje na škole od roku 2006 a v roce 2010 úspěšně ukončili toto studium maturitní zkouškou první žáci, mají žáci u tohoto nového oboru 5 hodin speciální tělesné výchovy týdně se zaměřením na výuku sebeobrany, juda, karate a dalších bojových umění. Kromě základních všeobecně vzdělávacích předmětů jsou předmětem výuky technické odborné předměty – průmyslové výtvarnictví, technické kreslení, CAD systémy a deskriptivní geometrie.

V rámci studia absolvují žáci kromě lyžařského a branného kurzu ještě kurz horolezecký a střelecký. Součástí výuky jsou i společná soustředění s armádou ČR ve vojenských výcvikových prostorách.

Absolventi tohoto oboru získají předpoklady ke studiu na vysokých školách technického směru, zejména pak na Univerzitě obrany v Brně ve vojenských a civilních studijních programech.

V případě nepokračování v dalším studiu najdou absolventi uplatnění především v jednotlivých složkách integrovaného systému ochrany obyvatel a obrany státu.

Od školního roku 2011/2012 v případě dostatečného počtu přijatých žáků ke studiu bude zahájena výuka dalšího nového oboru

## **Technické lyceum – s hasičským zaměřením**

Tento obor má obdobný učební plán jako předchozí obor, odborné zaměření je však hasičské. Součástí výuky budou společná soustředění s Hasičským záchranným sborem ČR. Absolventi tohoto oboru získají předpoklady ke studiu na vysokých školách technického zaměření, zejména na Vysoké škole báňské v Ostravě. Absolventi najdou obdobně uplatnění v jednotlivých složkách integrovaného systému ochrany obyvatel.

V současné době probíhají prezentační akce středních škol s nabídkou studijních oborů pro žáky základních škol pro příští školní rok. Naše škola se zúčastnila celookresních prezentací v Trutnově, Náchodě a Rychnově nad Kněžnou. Škola se účastní rovněž i jednotlivých prezentací v dalších městech kraje. K prezentaci naší školy budou sloužit i dny otevřených dveří přímo v areálu školy v Malých Svatoňovicích.

Škola nabízí pro školní rok 2011/2012 tyto studijní maturitní obory v denní formě studia:

**Bezpečnostně právní činnost (ŠVP Ochrana osob a majetku)**

**Veřejnosprávní činnost (ŠVP Právní administrativa)**

**Technické lyceum (vojenské zaměření)**

**Technické lyceum (hasičské zaměření)**

Další informace o škole je možno získat na [www.sosoom-svatonovice.cz](http://www.sosoom-svatonovice.cz)

Ing. Karel Turek, ekonom školy

## **Dny otevřených dveří se konají:**

**- sobota dne 11. 12. 2010**

**od 8:00 do 12:00 hod**

**- sobota dne 8. 1. 2011**

**od 8:00 do 12:00 hod**

Školu je možno navštívit i mimo dny otevřených dveří  
kdykoliv po telefonické domluvě na tel. 499 829 728



# Akce listopad - prosinec

|                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19. 11. 2010 v 17 <sup>00</sup> ; malý sál kulturního klubu<br>Křest sborníku, zahájení výstavy a literární večer s názvem J. M. Vlček a Malé Svatoňovice |
| 20. 11. 2010; sportovní hala SOŠ OOM<br>TJ Sokol, oddíl badmintonu – Badmintonový turnaj čtyřher                                                          |
| 26. 11. 2010 v 18 <sup>00</sup> ; malý sál kulturního klubu<br>KČT Malé Svatoňovice – Promítání o albánském putování                                      |
| 4. 12. 2010; sportovní hala SOŠ OOM<br>TJ Sokol, oddíl florbalu – Mikulášský florbalový turnaj                                                            |
| 5. 12. 2010; velký sál kulturního klubu<br>RC Žaltmánek – Čertovský rej                                                                                   |
| 19. 12. 2010; kulturní klub<br>zahájení Vánoční výstavy                                                                                                   |
| 20. 12. 2010 – 2. 1. 2011; malý sál kulturního klubu<br>Vánoční výstava                                                                                   |



## Změny v týdenní nabídce Žaltmánku

Od 8. listopadu 2010 se mění provoz herny Žaltmánku: budeme se scházet každé pondělí od 9,30 do 11,30 hodin a každou středu od 15,30 do 17,30 hodin. Každý pátek od 16, 00 do 18,00 hodin pak bude v herně navíc program pro děti v angličtině s rodilou mluvčí, přijďte se podívat :)

Od úterý 16. listopadu 2010 také začínáme se cvičením pro rodiče s dětmi od 17,00 do 18, 00 hodin v tělocvičně 1. stupně ZŠ v Malých Svatoňovicích. Jste srdečně zváni.



## BADMINTOVÝ TURNAJ ČTYŘHER Malé Svatoňovice OPEN

**KDY:** sobota 20. 11. 2010

**KDE:** sportovní hala SOŠOOM MALÉ SVATOŇOVICE, 4 kurtů  
souřadnice GPS: 50°32'6.678"N, 16°2'29.216"E

**KDO:** každý NEREGISTROVANÝ, kdo MÁ CHUŤ SI ZAHRÁT, JE VÍTÁN  
v disciplínách čtyřhra mužů, žen i mixů

**S ČÍM:** plastové míče s modrým pruhem nebo dle dohody hráčů

**V KOLIK:** 8:30-9:00 - PREZENTACE, ROZLOSOVÁNÍ

9:00- až do ZMRTVĚNÍ - TURNAJOVÉ BITVY

**JAK:** dle platných pravidel badmintonu NA DVA VÍTEZNÉ SETY

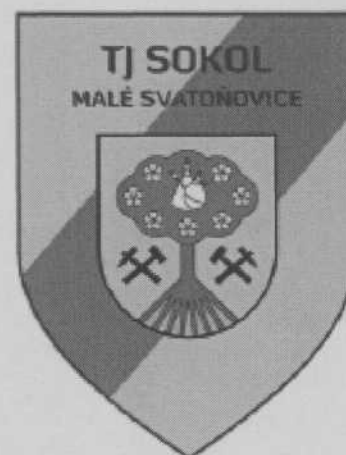
**ZA CO:** 150 Kč za hráče bez ohledu na cokoli

**O CO:** o roládu a pár drobností

**U KOHO:** hlásit se MŮŽETE NA [www.dire.cz](http://www.dire.cz) do 18. 11. 2010

**DOTAZY:** [jirasek@sollertia.cz](mailto:jirasek@sollertia.cz) nebo 604646542

...A NĚJAKÉ TO OBČERSTVENÍ TAKY PŘIPRAVÍME...



## Poděkování:

Děti ze základní a mateřské školy v Malých Svatoňovicích děkují  
panu Richardu Novákovi za sponzorský dar ve formě nanuků a sladkostí

Své příspěvky zasílejte na adresu: [studanka.ms@seznam.cz](mailto:studanka.ms@seznam.cz) (uzávěrka 7. 1. 2011)  
Archiv časopisu Studánka naleznete na [www.malesvatonovice.cz](http://www.malesvatonovice.cz)

## Oznámení o přerušení dodávky elektřiny



ČEZ Distribuce a.s.  
oznamuje občanům,  
že z důvodů oprav na síti bude  
přerušena dodávka elektřiny

ve středu 17.11.2010  
v době od 7.30 do 15.30 hod.

lokalita – Malé Svatoňovice IDA, prádlo  
lokalita – Petrovice  
lokalita – Strážkovice

ve čtvrtek 25.11.2010  
v době od 12.00 do 15.00 hod.

lokalita náměstí, část Schejbalovy ulice  
a přilehlé domy.

## Granty svazku obcí Jestřebí hor



SVAZEK obcí JESTŘEBÍ HORY OZNAMUJE VŠEM  
REGIONÁLNÍM NESTÁTNÍM NEZISKOVÝM  
ORGANIZACÍM MOŽNOST ZAPOJIT SE  
DO GRANTOVÉHO ŘÍZENÍ.

**Mezi nejzajímavější akce příštího roku  
bude rozděleno 70 000 Kč.**

KROKEM k ÚSPĚCHU JE SPRÁVNĚ VYPLNĚNÁ ŽÁ-  
DOST, KTEROU SI MŮŽETE STÁHNOUT NA  
[WWW.JESTREBIHOR.NET](http://WWW.JESTREBIHOR.NET).

Uzávěrka je v úterý 30. 11. 2010 do 14:00.  
Žádosti dopravte do kanceláře MAS Království -  
Jestřebí hory, o.p.s., Palackého 793, 542 32 Úpice  
- boční vchod. Dr. Jan Balcar Ředitel Království -  
Jestřebí hory, o.p.s. [www.kjh.cz](http://www.kjh.cz)

# POMOZTE ZVĚŘI V ZIMĚ

Informační centra Správy KRMAP v Harrachově,  
Špindlerově Mlýně a Peci pod Sněžkou

**Až do 11. března 2011, po–pá od 8 do 12, od 12.30 do 15 hodin**

Přineste jablka, usušené kaštiny a žaludy nebo tvrdé pečivo na naše informační  
centra. Pro větší množství si po domluvě přijedeme. Přinesete-li krmivo, dostanete  
časopis Krkonoše–Jizerské hory, provedeme vás útlkem pro poraněná zvířata  
ve Vrchlabí. Pro školy a školky po dohodě zajistíme přednášku o Krkonoších.

Bližší informace: Alena Tondrová, [atondrova@kmap.cz](mailto:atondrova@kmap.cz),  
telefon: 499 456 217



SPRÁVA KRKONOŠSKÉHO NÁRODNÍHO PARKU

[www.kmap.cz](http://www.kmap.cz)